



Municipalité de La Nation
The Nation Municipality

N° : 2015-3
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 1/26/15
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared by: Aimée Roy, secrétaire administrative / Administrative Secretary

FRANÇAIS

Présence des membres du Conseil :

	Oui / Yes	Non / No	
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	François St-Amour, Mayor
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marcel Legault, Councillor Ward 2
Marc Lafèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marc Lafèche, Councillor Ward 3
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Francis Brière, Councillor Ward 4

ENGLISH

Council Members Attendance:

Présence des employés :

Mary McCuaig, greffière / Clerk
 Cécile Lortie, trésorière / Treasurer

Staff Attendance:

Note : pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer le carré vert dans le centre.

Note: To access the available supporting documents, please click on the green square in the middle.

1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée

Le maire, François St-Amour a récité la prière d'ouverture.

Résolution / Resolution n°
 Proposée par / Moved by
 Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

1. Call to Order and Prayer

Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

37-2015
 Marcel Legault
 Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. Modification et additions à l'ordre du jour

À ajouter à l'ordre du jour :

2. Changes and Adoptions of the Agenda

To add to the agenda:

7.4 Marie-Noëlle Lanthier : dons 2015

7.4 Marie-Noëlle Lanthier: 2015 donations

7.5 Marcel Legault : habits pour le Conseil

7.5 Marcel Legault: suits for Council

3. Adoption de l'ordre du jour

3. Adoption of Agenda

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

38-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Francis Brière

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt

4. Disclosure of Conflict of Interest

Aucune

None

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings

5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire le 12 janvier 2015

5.1 Minutes of the regular meeting held January 12th, 2015

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

39-2015
Marc Laflèche
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le procès-verbal de assemblée suivante soient adopté tel que présenté :

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 12 janvier, 2015

- Regular meeting held January 12th, 2015

Adoptée

Carried

6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal

6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees

Aucune

None

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials

7.1 Cécile Lortie

7.1 Cécile Lortie

7.1.1 Questions sur les comptes fournisseurs

7.1.1 Questions on the accounts payable

7.1.2 Rapport F-02-2015

7.1.2 Report F-02-2015

DOC

Résolution / Resolution n°	41-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la trésorière concernant une demande de réduction de frais de services d'eau et d'égouts de St-Isidore.

Be it resolved that Council approves the Treasurer's recommendation concerning the request for a reduction in water and sewer services in St. Isidore.

Adoptée

Carried

7.2 Mary McCuaig

7.2 Mary McCuaig

7.2.1 Rapport annuel de recyclage 2014

7.2.1 Recycling annual report 2014

DOC

7.2.2 Dissolution de la Commission de transport NGPR

7.2.2 Dissolution of the NGPR Transit Commission

Résolution / Resolution n°	42-2015
Proposée par / Moved by	Marcel Legault
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil de la municipalité de La Nation abroge la compagnie de la Commission de transport NGPR effectif le 31 janvier 2015 et ne nomme plus de membres pour siéger sur la commission.

Be it resolved that Council of the Nation Municipality hereby rescinds the NGPR Transport Commission effective January 31st, 2015 and that no members shall be named to sit on the commission.

Qu'il soit aussi résolu qu'une copie de cette résolution soit envoyée au Village de Casselman pour leur approbation.

Be it further resolved that a copy of this resolution be forwarded to the Village of Casselman for their supporting resolution.

Adoptée

Carried

7.3 François St-Amour : Conservation de la Nation Sud présente leur prélèvement et budget municipal 2015

7.3 François St-Amour: South Nation Conservation presents their 2015 Municipal Levy and Budget

DOC

7.4 Marie-Noëlle Lanthier : dons 2015

7.4 Marie-Noëlle Lanthier: 2015 donations

DOC

Résolution / Resolution n°	43-2015
Proposée par / Moved by	Marie-Noëlle Lanthier
Appuyée par / Seconded by	Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don au Club des activités familiales de

Be it resolved that Council approves giving a donation of \$ 500.00 to the *Club des activités*

St-Bernardin de 500 \$ provenant du compte de don des comtés unis.

familiales de St-Bernardin to be taken from the United Counties donation account.

Adoptée

Carried

7.5 Marcel Legault : habits pour le Conseil

7.5 Marcel Legault: suits for Council

8. Applications / comité de division des terrains de Prescott-Russell

Applications / Prescott-Russell Land Division Committee

Aucune

None

9. Règlements municipaux

9. By-Laws

Aucune

None

10. Délégations

10. Delegations

Aucune

None

11. Affaires découlant

11. Unfinished Business

Aucune

None

12. Approbation des comptes fournisseurs

12. Approval of Accounts Payable

12.1 Comptes fournisseurs

12.1 Accounts payable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

40-2015
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 janvier 2015 soient acceptées telles que présentées :

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to January 30th, 2015 be accepted as presented:

Pièce justificative n° 2 1 186 086,75 \$

Voucher n° 2 \$ 1,186,086.75

Adoptée

Carried

13. Autres

13. Other Business

13.1 Club optimiste jeunesse : demande de rabais sur la location de salle

13.1 Kids Optimist Club: application for reduced hall rental fees

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

44-2015
Francis Brière
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve que le groupe à but non-lucratif Club optimiste jeunesse de Limoges soit autorisé d'utiliser la salle

Be it resolved that Council approves that the non-profit group Kids Optimist Club of Limoges

communautaire de Limoges 3 fois par année gratuitement.

Adoptée

be authorized to use the Limoges Community Hall 3 times per year free of charge.

Carried

13.2 Le Reflet : publicité pour la section de mariage

13.2 *Le Reflet*: publicity in the Wedding Section

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

45-2014
Marie-Noëlle Lanthier
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat de publicité dans le Reflet pour le cahier spécial de noces, provenant du compte de publicité comme suit :

Be it resolved that Council approves the purchase of publicity in Le Reflet special edition wedding section from the publicity account as follows:

Grandeur : 1/8
Prix : 150 \$

Size: 1/8
Price: 150.00 \$

Adoptée

Carried

13.3 Ottawa District Minor Hockey Association District III : entente sur l'ordonnance des suspensions de toutes activités par le hockey mineur fait par l'ODMHA district 3

13.3 Ottawa District Minor Hockey Association District III: agreement regarding suspension orders by ODMHA District 3 during all Minor Hockey activities

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

46-2014
Marcel Legault
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le maire et la greffière soit autoriser de signer l'entente avec le ODMHA District 3 concernant l'appui de la municipalité des suspensions éventuels d'individuels des activités de hockey mineur à l'aréna de St-Isidore.

Be it resolved that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the agreement with ODMHA District 3 concerning the municipality's support in the event that an individual is suspended from minor hockey events at the St-Isidore Arena.

Adoptée

Carried

13.4 The Review : publicité dans le « Prescott-Russell & Surrounding Area Visitor Guide »

13.4 The Review: publicity in the Prescott-Russell & Surrounding Area Visitor Guide

DOC

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

47-2014
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'achat de publicité dans The Review pour le Prescott-Russell Visitor Guide 2015 provenant du compte de publicité comme suit :

Be it resolved that Council approves the purchase of publicity in The Review for the Prescott-Russell Visitor Guide 2015 from the publicity account as follows:

Grandeur : Pleine page
Prix : 799.00 \$

Size: Full page
Price: 799.00\$

Adoptée

Carried

14. Rapports mensuels divers

14. Various Monthly Reports

14.1 MHPM : procès-verbal de la réunion du 8 décembre 2014

14.1 MHPM: minutes of the meeting held December 8th, 2015

DOC

14.2 BSEO : avis de flambée

14.2 EOHU: outbreak advisory

DOC

14.3 SolarVu

14.3 SolarVu

14.3.1 Rapport sur l'aréna de St-Isidore

14.3.1 Report on the St-Isidore Arena

DOC

14.3.2 Rapport sur la caserne à Fournier

14.3.2 Report on the Fournier Fire Hall

DOC

14.4 Golder Associates : facture pour les services professionnels faits de novembre 2014 à janvier 2015 pour le projet d'expansion d'eau potable et d'eaux usées à Limoges

14.4 Golder Associates: invoice for professional services rendered from November 2014 to January 2015 for the Limoges Potable Water and Wastewater Expansion Project

DOC

15. Correspondance

15. Correspondence

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

48-2014
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 26 janvier 2015 soit reçue.

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 26th, 2015 agenda be received.

Carried

Adoptée

16. Évènement à venir

16. Coming Events

16.1 Village de Vankleek Hill : défilé et célébrations de la Sainte Patrick 2015 auront lieu le 13 et 14 mars 2015

16.1 Town of Vankleek Hill: St-Patrick parade and celebrations 2015 will be held March 13th and 14th 2015

DOC

16.2 Banquet de la Francophonie de Prescott-Russell : 17^e banquet de la Francophonie de Prescott-Russell aura lieu le 28 mars 2015

16.2 *Banquet de la Francophonie de Prescott-Russell: 17th banquet of the Francophonie de Prescott-Russell will be held March 28th, 2015*

DOC

16.3 Clarence-Rockland & Académie CIH : invitation à une soirée divertissante le 11 février 2015

16.3 Clarence-Rockland & CIH Academy: invitation to an entertaining evening on February 11th, 2015

DOC

17. Règlement pour confirmer les procédures du conseil

17. By-Law to Confirm Council's Procedures

Résolution / Resolution n^o
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

49-2015
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le règlement n^o 12-2015 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 26 janvier 2015 soit lu et adopté en 1^e, 2^e, et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law n^o 12-2015 to confirm the proceedings of Council at its meeting of January 26th, 2015 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Adoptée

Carried

18. Ajournement

18. Adjournment

Résolution / Resolution n^o
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

50-2015
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 15.

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 7:15 p.m.

Adoptée

Carried

François St-Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk